

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme
Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung
Band: 36 (1979)
Heft: 9

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PA 4015

Zeitschrift für Umweltschutz,
Planen und Bauen

9/79

plan

- Gemeinde 79
4.–7. 9. 1979
- Kommunal-
bereich
- Aufgaben und
Probleme einer
Ortsplanung

ETH-ZÜRICH

11. Sep. 1979

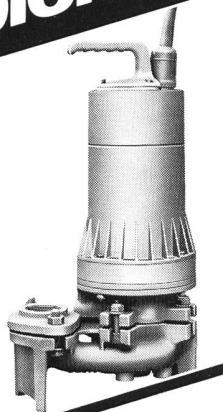
BIBLIOTHEK



**Wir sind
Spezialisten für
sämtliche
Förderprobleme.**

**TURO-Schmutzwasser-
Tauchmotorpumpe
T1-32 UM2**

- Freier Durchgang ϕ 32 mm
- Unverstopfbar
- Thermischer Motorschutz
- Trockenlaufsicher
- Hartmetall-Gleitringdichtung



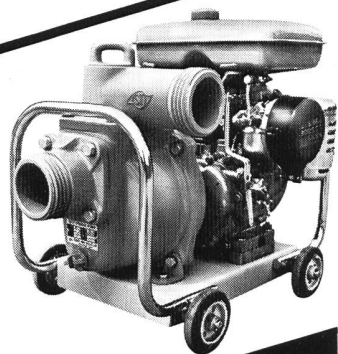
**Selbstansaugende
Elektro-Reinwasser-
pumpe FLIPPER II**

- Geräuscharm
- Thermischer Motorschutz
- Steckerfertig
- Transportabel
- Betriebssicher



**Selbstansaugende
Benzinmotor-
Schmutzwasserpumpe
Modell E4**

- Selbstansaugend
- Einfach
- Robust
- Mech. Gleitringdichtung



EGGER Cressier
Mannheim
Mailand
Emile Egger & Cie AG,
Pumpenbau und Maschinenfabrik,
2088 Cressier NE/Schweiz
Telefon 038 481122, Telex 35207
EGGER-Ingenieure
wissen wie.



Krähenmann AG

CH-9202 Gossau
Tel. 071 85 35 11

● **Kanal-Spülen**

● **Kanal-Fernsehen**

● **Brunnen-/
Bohrloch-Fernsehen**

Wir sind Spezialisten

**Kanal-Auskleidung,
KASAPRO**

Kanal-Ausbohren

«Insituform»-Relining

**Fugen-Prüfen
Fugen-Abdichten
«PENETRYN»**

KASAPRO AG
CH-9202 Gossau

Tel. 071 853511





Besuchen Sie uns an der
«Gemeinde 79» vom 4. bis 7.9.

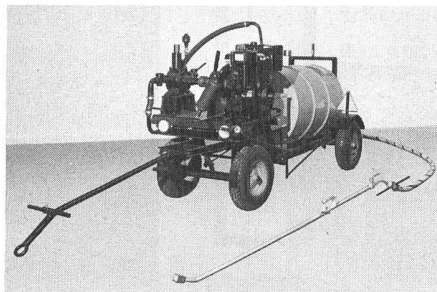


Aufsetzstreuer in diversen
Grössen für Kommunalfahr-
zeuge und Lastwagen.
Rascher Aufbau, einfache
Bedienung.

Was Schweizer Gemeinden schätzen: Auf AMMANN-Maschinen und -Service ist Verlass



Anhängestreuer in verschiedenen Grössen
für Traktoren, Jeeps, Kommunalfahrzeuge.
Präzise, automatische Streumengenregu-
lierung spart Salz und vermindert Umwelt-
belastung.



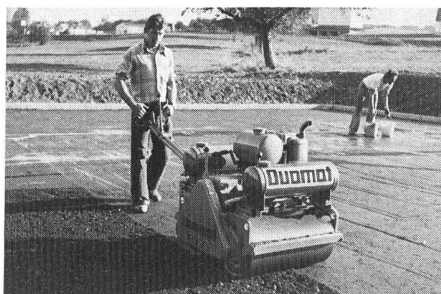
Fass-Sprengwagen für das Sprengen von
Kalt emulsionen und Lack bitumen, drei Aus-
führungen, Systeme AMMANN und BIEL.



**AMMANN- und DUOMAT-Plattenver-
dichter** mit Einsatzgewichten von 120 bis
600 kg. Eine komplette Palette für jeden
Einsatz.



AMMANN-Tandem-Doppelvibrationswalze
DTV-12 (Bild). Einsatzgewicht 900 kg.
Kompakt, leicht bedienbar dank Mittelpunk-
tlenkung. DTV-22 Einsatzgewicht 2200 kg, mit
Sitz und Steuerrad.



DUOMAT-Doppelvibrationswalzen mit Ein-
satzgewichten von 580 und 1250 kg.
R 66 mechanisch, DR 66 hydrostatisch
angetrieben.

NEU:

AMMANN übernahm die Vertre-
tung und den Kundendienst für
DUOMAT—Doppelvibrationswal-
zen und Bodenverdichter für die
Schweiz.

AMMANN

U. AMMANN Maschinenfabrik AG
4900 Langenthal

Telefon (063) 29 61 61 Telex 68 446

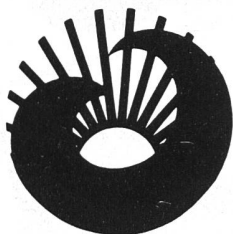


Einfacher und zuverlässiger können Sie Ihr Schwimmbadwasser nicht pflegen

Aqua-Solar AG, 4226 Breitenbach
Spezialfirma für Trink- und Badewasser

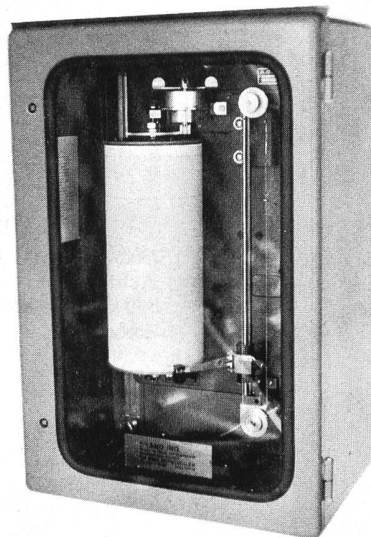
Generalvertretung für die Schweiz:
Einhell-Aquaductor-Entkeimungsanlage
Harmsco-Filter für Trink- und Badewasser
Feinfiltrationen für die Industrie
BAYROL-Schwimmbadpflegemittel
Sonnenenergie, unsere automatische
Thermoschild-Schwimmbadabdeckung, heizt Ihr Schwimmbad mit Sonnenenergie
Robby, automatisches **Bodensauggerät**, reinigt Ihr Schwimmbad und mag keinen Strom im Wasser

AQUA-SOLAR AG
Postfach
4226 Breitenbach
Tel. 061 80 26 35
Telex AS 63 967



Mess-,
Registrier-
und
Fernmelde-
stationen
für die
Wasser- und
Energie-
wirtschaft

Fragen Sie
uns!



ING. BILAND AG

CH-8968 Mutschellen
057 5 20 00, Bühlfeldstrasse 5

Rapid

Ihr Partner
in der Kommunaltechnik



AC 1400 K

der moderne Kommunaltransporter auf den Sie gewartet haben!



Kommutrac 34

Kleintransporter für professionellen Ganzjahres-Einsatz im Kommunaldienst



Kommunal-Pinzgauer

Das ideale Fahrzeug, das den individuellen Gegebenheiten jeder Gemeinde angepasst werden kann

Rapid

Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG 8953 Dietikon
Telefon 01/7431111

Die vielseitigen technischen Probleme der Industrie lösen wir mit vielen Teilen aus den Produktbereichen:

- Dichtungstechnik
- Schläuche und Rohrleitungen
- Kunststofftechnik
- Antriebstechnik
- Schwingungstechnik
- Bau- und Spezialprodukte
- Oelhydraulik und Pneumatik

Mailand – Paris – Brüssel – Frankfurt – Wien – Genf – Lugano (Export)



Angst + Pfister
Partner in vielen Teilen

8052 Zürich · Thurgauerstrasse 66
Telefon 01 50 20 20
1219 Genève-Le Lignon
52-54, route du Bois-des-Frères
Téléphone 022 96 42 11



**Besichtigen Sie
das vielseitige Unimog-Programm an der
«Gemeinde 79» in Bern im Rahmen der
SIK*-Kollektivschau. Typen von 54 PS bis 168 PS
mit den modernsten Zusatzgeräten für den
Sommer- und Winterdienst.**



**Mercedes-Benz
Unimog**

Wirtschaftlichkeit im
öffentlichen Dienst



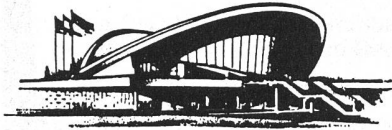
Unimog Generalvertretung
für die Schweiz

Robert Aebi AG

8023 Zürich,
Tel. 01/211 09 07
Über 40 Servicestellen
in der Schweiz

* Schweizerische Interessengemeinschaft der Fabrikanten und Händler von Kommunal-Maschinen und -Geräten

Internationaler Recycling Congress



Schirmherrschaft: **Dr. Guido Brunner** Mitglied der Kommission der Europäischen Gemeinschaften
Dr. Volker Hauff Bundesminister für Forschung und Technologie

vom 1. bis 3. Oktober 1979 in der Kongreßhalle Berlin

Anlässlich dieses Congresses wird ein umfassender Überblick über Möglichkeiten und Tendenzen der Wiederverwendung und Verwertung von Abfällen gegeben. Referenten aus 21 Ländern haben hierzu Beiträge angekündigt.

Folgende Themen werden behandelt:

RECYCLING UND PLANUNG

Entscheidungsfindung und Systemauswahl

Regionalplanung

Konzeptionelle, soziologische und politische Aspekte

ENERGIEGEWINNUNG AUS ABFALL

Abfallverbrennung

Gemeinsame Verbrennung von Abfällen und anderen Brennstoffen

Energieverwertung aus der Abfallverbrennung

Schlacke und Flugstaub

Emissionen und Emissionsverminderung

Entgasung-Pyrolyse-Cracken

Vergasung

Sonderprozesse

Biogas

MATERIALRECYCLING

Getrennte Erfassung

Mechanisierte Sortiersysteme

Grundoperationen für die Sortierung

Biologische Verfahren

PRODUKTVERWERTUNG

AUTO ALS RECYCLINGOBJEKT

Altöl

Altreifen

Batterien

NE-Metallschrott

Eisenschrott

Autogestaltung der Zukunft

Zur Ergänzung des Congresses finden statt:

Fachausstellung:

Rund 50 namenhafte Firmen haben ihre Teilnahme zugesagt.

Rahmenprogramm:

Ausstellung von Recycling Objekten des Berliner Kunstmalers Jürgen Wölke, Empfang durch den Senat von Berlin, Congress-Bankett, Stadtrundfahrten, sowie umfangreiches Damenprogramm.

Anschlußexkursion:

zu beispielhaften Abfallbehandlungsanlagen.

Kosten:

DM 400,—

Bitte ausfüllen und einsenden an:

Prof. Dr. K. J. Thomé-Kozmiensky

International Recycling Congress CRE/MER

Postfach 33 02 10

D-1000 Berlin 33

☐ Hiermit melde ich _____ Personen zum Internationalen Recycling Congress definitiv an.

☐ Ich bitte um Zusendung von weiteren Informationen zum Congress.

Name, vollständige Anschrift und Telefonnummer

Datum: _____ Unterschrift: _____

Die treibende Kraft



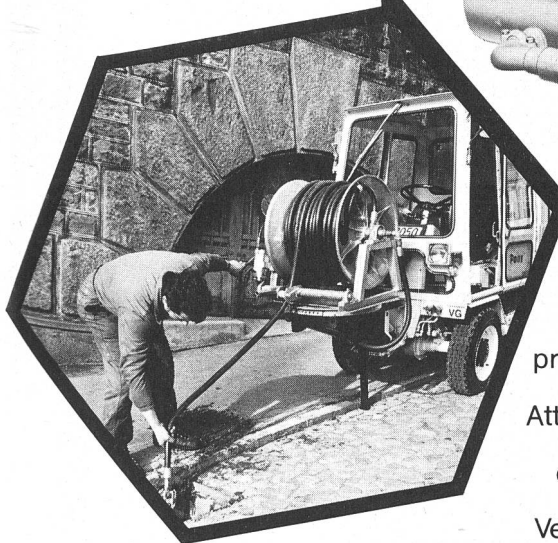
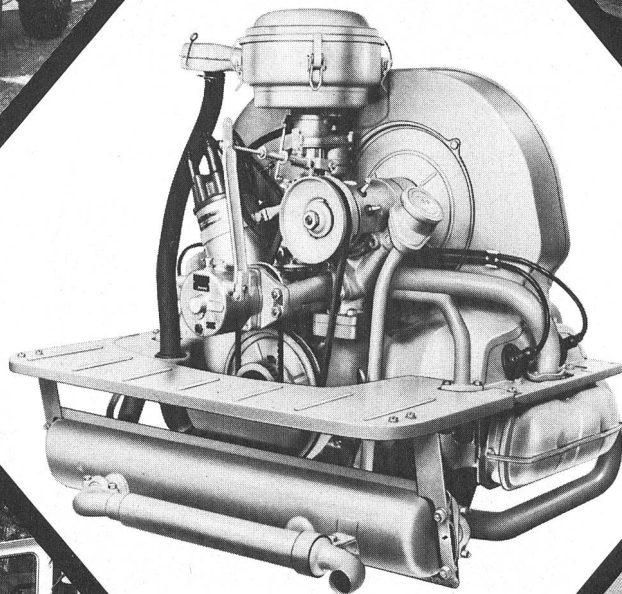
**Industrie-Motoren
luft- oder wassergekühlt**



Weltweit ist der Service nah!



**Zum Beispiel
Typ 126
1600 ccm
für Kommunalfahrzeuge**



**...und Ihr
Projekt?**

Drehzahlfest, zuverlässig,
sparsam, robust,
problemlose Ersatzteile-Versorgung,
tausendfach bewährt.
Attribute, die für den Gerätehersteller
bei der Antriebswahl von
entscheidender Bedeutung sind.

Verlangen Sie detaillierte Unterlagen
oder die unverbindliche Einbauberatung durch unseren Techniker.



**Automobil- und Motoren AG
Abt. Industrie-Produkte
CH-8107 Buchs/ZH**

Telefon 01/8461111 Telex 54614

Katadyn ist besorgt für Lebensmittel №1~ unser tägliches Wasser

Silber – die edle Wasser-Entkeimung

Ausgangspunkt für die Trinkwasser-Entkeimung mit der über 50jährigen Katadyn-Methode ist Silber, das Bakterien im Wasser vernichtet. Silber hat auch beim Katadyn-Wasser-entkeimungs-Filter eine wichtige Hilfsfunktion: es bewirkt die Selbstdesinfektion der Filterkerze, die aus feinporiger, wissenschaftlich kontrollierter Keramik besteht und die Filtration sowie die Entkeimung des Wassers garantiert.

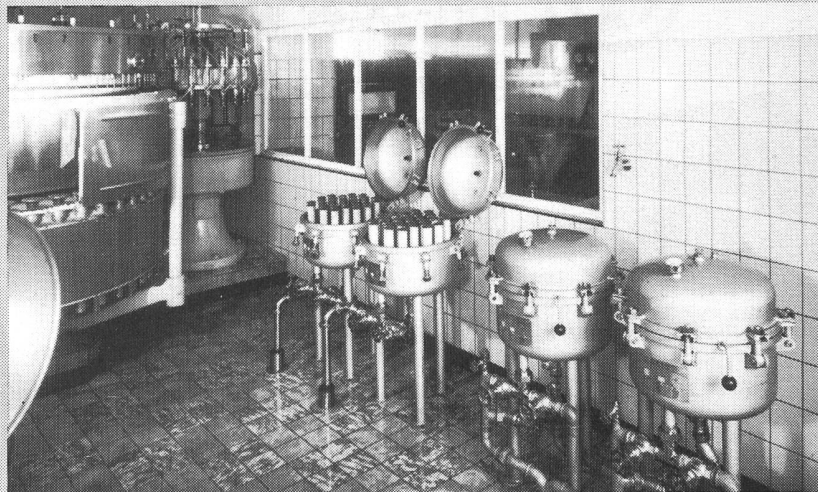
Die Katadyn-Filter sind geeignet für die Getränke- und Lebensmittel-Industrie, für Restaurants, Ferienhäuser, Bergstationen, Baustellen und beim Zivilschutz.

Wenn Sonnen-Energie durchs Wasser strahlt

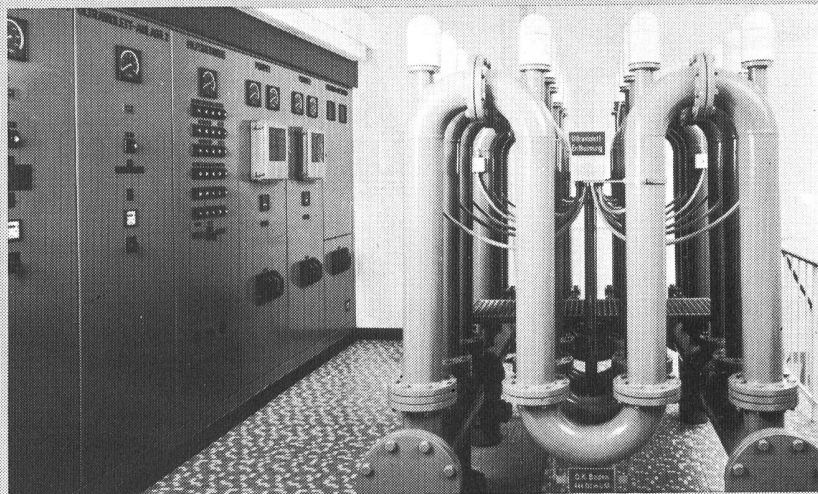
Eine ebenso ideale Trinkwasser-Entkeimung ist die Behandlung mit Ultraviolett-Strahlen, die Krankheitserreger sofort, zuverlässig und auf einfache Weise vernichten. Mit diesen Anlagen, die den Markennamen «Multus» tragen, werden schon viele Gemeinden aller Grössen in der Schweiz und im Ausland täglich mit keimfreiem Wasser versorgt. Multus-Ultraviolett-Anlagen werden auch in verschiedenen Industrien und auf Schiffen erfolgreich für Wasser-Entkeimung eingesetzt.

Katadyn-Produkte – weil Wasser wieder wertvoll wird

Das Bemerkenswerte ist, dass alle diese auf Silberionen, Filtration oder Ultraviolett-Strahlen basierenden Katadyn-Entkeimungs-Systeme für gesundes Wasser sorgen, ohne es mit Chemikalien zu belasten, ohne ihm seine wertvollen Minerale oder Spurenelemente zu entnehmen oder gar seinen natürlichen Geruch oder Geschmack zu verändern.



Katadyn-Filtergruppe Typ MF-31 für Wasser-Entkeimung



«Multus» – grosse Ultraviolett-Wasser-Entkeimungs-Anlage, eingesetzt in vielen Schweizer Gemeinden und im Ausland

Mit dem umfassenden Angebot an Trinkwasser-Entkeimungs-Verfahren sind die Katadyn-Produkte bei uns und in der «dritten» Welt wertvolle, unentbehrliche «Helfer» geworden, die heute nicht mehr wegzudenken sind – weil Wasser wieder wertvoll wird.

Katadyn-Produkte AG

Industriestrasse 27
CH-8304 Wallisellen
Telefon 01-830 36 77

50 Jahre
KATADYN
Methode
weil Wasser wertvoll
bleibt